

# Ni BYROHP guehtzy ni pshahl San Pabl LO MEÑÑ-TESALÓNYC

*Diux ni pshahl Pabl no Silvan no Timoteu*

<sup>1</sup> No' Pabl no Silvan no Timoteu, gashahl no' guetzy-rie' lo meññ-idoo ni nu yahc ciuda-Tesalónyc, ni ba rahc cuent lee no Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad. <sup>2</sup> Rnaba' de ni Dioz ni nac dTad nó no Jesucrist ni rtzoo mdad cu xla'y la'd no tzu la'd dzie tziaawy.

*Dze-guiaad Crist ctzoo Dioz guîlguxtisy chehsh meññ-guîlquie*

<sup>3</sup> Rman, rahp no' de ni gdee no' xquix Dioz tirgahc por la'd. No xñahzu we rtzoo no' mod-wé, porni to to dzé gani'zy de ni galíladzy la'd Dioz no ma gayîntzi sa' la'd. <sup>4</sup> No leewe no', modni rxihly no' hor-runo no'u xmeññ Dioz gyre leññ idoo ru rio no', porni nehx rshacladzy la'd gyreu no nehx rsa'n la'd ni rlíladzy la'd Dioz, no rtíbladzy la'd nícze rgultihp meññ la'd no nícze rdedy la'd nitisy ni nadz. <sup>5</sup> Nirie' gadee diidz Dioz rtzoo me guîlguxtisy mod-nac xñahzu, no por nirie' zegahc ga Dioz la'd beeiyy tzu la'd ru rtzoo me mdad. No por leeu gadedy la'd gyrehzy ni nadz.

<sup>6</sup> Per stzoo Dioz ni nac xñahzû. Scuquix me meññ-rtzoo rsahc la'd. <sup>7</sup> No la'd ni gyrehzy ni nadz gadedy, Dioz zdee me ru guísladzy la'd

tohzy no no'. Zahcu dze-guidguieññ Jesús ni rtzoo mdad gyruu me gybaa guidno me x-ángel me ni beeyu leeyahc de gyre ni rnii me. <sup>8</sup> Guiaad me lahd bial lehdy gzaczi me meññ-nehx rzaclo Dioz no meññ-nehx rzoob xtiidz Jesucrist ni rtzoo mdad nó. <sup>9</sup> Meññ-rie' yahc grál me lee ru nehx ziu' dzé gyruu yâme de ni gzaczi yâme, no nehx beey ziu' yâme ru nu Jesucrist ni rtzoo mdad, no nehx zwie' yâme xguílbyni' me no de gyre ni beeyu leeme. <sup>10</sup> Zahcu mod-wé dze-guiaad me lehdy gzacbeey xmeññ me leeme no lehdy ctzunadz meññ leeme ni ba bylílady yahc no ziu' la'd lahd yâme (porni bylílady la'd diidz ni ra no' la'd).

<sup>11</sup> No por leeu rnab no' lo Dioz tiringahc por la'd, lehdy gacno me gac la'd mod-riu'ladzy me, mod-pquee me riedz la'd, no lehdy gacno me ctzoo la'd gyre ni mos ni riu'ladzy la'd ctzoo la'd, no lehdy gacno me la'd no gyre dziiñ ni rtzoo la'd porni rlílady la'd leeme, no gacu porni beeyu leeme. <sup>12</sup> No mod-rie' le Jesucrist ni rtzoo mdad nó, tzuguiâu por mod-nac la'd, no cuguia me la'd zegahc; no gacu ze por xla'y tDioz nó no Jesucrist ni rtzoo mdad.

## 2

### *Guidtzu mpyquie-rtzoo guílquie*

<sup>1</sup> Hôrrie', rman, lguia ni guiaad Jesucrist ni rtzoo mdad nó, no de ni gac nó tohzy no leeme, racdadzy no' ga no' la'd: <sup>2</sup> Di ctzee xguílríehñ la'd, ni di gydzie la'd hor-guieññ la'd ne meññ: Dze-guiaad Crist ni rtzoo mdad, leexu

ba bydziehñ. Di gylíladzy la'd leeyâme nîcze ne yâme xiSpirt Dioz-e guhdzyu leeyâme, o nîcze rnii yâmeu lóni gayuno yâme meññ xtiidz Dioz, o bâl que'u to lo guehtzy ni gdee yâme la'd scâsy ñacu ni bzaa no'. <sup>3</sup> Di gdee la'd ñahz guisqueiee ndruchy la'd mbehty mód; porni nehx zdziehñ dze-wé xtâ glo nier gax tzu xtahl meññ ni gyruu contr Dioz no guidtzu mpyquie-rtzoo guílquie, ni ba nu par gynyhty. <sup>4</sup> Mpyquie-rie' rruu me chehsh gyre ni ra meññ lee le Dioz o ni rzacbeeiy meññ lee, no rnii me ma rsahc me que gyre nirie'. No xtâ leññ xiydoró Dioz ziu' me dzicchie me beeiy ni Dioz-e leeme, no stzoo me leegahcme beeiy gahc Dioz.

<sup>5</sup> ¿Nehx ritsêlou la'd bienu lo la'd dze-nu zia'ra' no la'd la? <sup>6</sup> No na', ba nann la'd bia leeu gayislee leeme, lehdy guidtzu me dze-ba nac diidz. <sup>7</sup> No ba gayahc ni dirquihñ nga'dzy gá, mazyg gayaadz gyruu diby lad dxu gayislee leeu. <sup>8</sup> Were guidtzu mpyquie-dirquihñ, wé we ni iga'dy Señor Jesucrist lee no mbe'zy ni glo me no ru' me, no gnidylo me lee no xguílbyni' me dze-guiaad me. <sup>9</sup> No mpyquie-rtzoo guílquie guiaad me, gacno bêndzab leeme. No modé gap me xro' poder, no ctzoo me gyrehzy ni ngann no zrieñ guílrtzunadz ni risquiee. <sup>10</sup> No ctzoo me gyre gyzasy ni dirquihñ ni risquiee meññ-ba nu par gynyhty, meññ ni nehx gucladzy nca' ni uli lehdy nlaa de lo guílnadz ni ziaad. <sup>11</sup> Leewe, rsa'n Dioz leeyâme lo to guílrisquiee, lehdy gylíladzy yâme ni nehx uli, <sup>12</sup> lehdy gynyhty gyre dxu ni nehx gucladzy nca' ni uli; leeyâme aal ma riu'ladzy yâme riu' yâme lo ni nehx xñahzû.

*Meññ-gübee lehdy gylaa de lo guîlnadz*

<sup>13</sup> No' rahp no' de ni gdee no' xquix Dioz tirgahc por la'd, rman ni ndzi Crist leeyahc, porni Dioz güle me la'd glo ba xtze diaa lehdy gylaa la'd de lo guîlnadz ni ziaad, lehdy por xiSpirt Dioz guhc la'd nunzy par leeme no' porni rlíladzy la'd ni nac ni uli. <sup>14</sup> Par nirie' we pquee Dioz riedz la'd hor-bieññ la'd xtiidz Crist ni runo no' meññ, lehdy beeiý tzu la'd zegahc lo xguîlbyni' Jesucrist ni rtzoo mdad nó. <sup>15</sup> No leezuwe, rman, lâ tzu za'gndzi no' Crist no' di guiaalladzy la'd ni bluu no' la'd mer no'b, no ni pshahl no' lo la'd lo guehtzy.

<sup>16</sup> Jesucrist gahc rtzoo me mdad nó, no Dioz ni nac dTad nó bintzi me nó, no por xla'y me racno me nó tirgahc no ni nadz ni rdedy nó, no bdee me nó to ni mos ni gabiaaz nó. Rnab no' lo me <sup>17</sup> gacno me xguîlbahñ la'd no di cshacladzy la'd de ni gynii la'd no ctzoo la'd ni mos.

### 3

*Lâ gnab lo Dioz por no'*

<sup>1</sup> No sca na', rman, lâ gnab lo Dioz por no', lehdy gydziññ laal xtiidz Crist byza'zy no tzuguiâu lahd meññ-yca' leeu, mod-guhcu lahd la'd. <sup>2</sup> Lâ gnab lo Dioz lehdy güie' me no' gylaa no' de lo ña meññ-dirquihñ yahc ni rtzoo ni nahcsy, porni dac-e gyre meññ rlíladzy xtiidz me. <sup>3</sup> Per Crist ni rtzoo mdad rtzoo me ni rnii me, no zacno me la'd di gyrugan la'd no zla me la'd de lo ni dirquihñ yahc. <sup>4</sup> Nanndoo no' Crist ni rtzoo mdad gayacno me la'd, no leewe gatzohd

ni ra no' la'd no nehx ssa'n la'd de ni gatzoo la'du. <sup>5</sup> No Crist ni rtzoo mdad gacno me la'd lehdy ganndoo la'd xtâ leññ xguïlbahñ la'd de ni ndzi Dioz meññ no lehdy ctibladzy la'd nitisy leeu mod-ptibladzy Crist.

### *Rquihñu ctzoo meññ dziiñ*

<sup>6</sup> Rman, gaya no' la'd nirie' scâsy ña Jesucrist leeu ni rtzoo mdad nó: Lâ gyrusytzu coo nitisy rman ni nehx riu'ladzy ctzoo dziiñ no ni nehx riu'ladzy ctzoo mod-bluu no' la'd. <sup>7</sup> Ba nann la'd xnahc ctzoo la'd lehdy guisnáld mod-rtzoo gahc no'. No' nehx güyu' no' lahd la'd sinn di ntzoo no' dziiñ, <sup>8</sup> ni nehx güdahgü no' xchieñ ndruhty sinn di ñaxu. Ptzoo no' dziiñ glohdy ru beeyu dzé no guiaal, lehdy di cu no' gaxt ni to la'd. <sup>9</sup> No nîcze beeyi ña no' la'd ñacno la'd no', per ptzoo no' dziiñ lehdy ctzoo la'd mod-rtzoo gahc no'. <sup>10</sup> Dze-güyu' no' ru nu la'd, ra no' la'd mod-rie' lâ ctzoo: Dxu di ne ctzoo dziiñ la, zegahc nehx zahgü me. <sup>11</sup> Gaza'd no' nirie' porni gayieññ no' diidz nu lahd la'd nu zehzy nehx rtzoo dziiñ, aal gala'dzy yâme ni gatzoo zrieñ meññ. <sup>12</sup> Zâ meññ-wé yahc, gaya no' leeyâme scâsy ñahcu Jesucrist ni rtzoo mdad ganii gacu: ctzoo yâme dziiñ za'gndzi lehdy gap yâme ni tedydzé yâme.

<sup>13</sup> Rman, di cshacladzy la'd de ni rtzoo la'd ni mos. <sup>14</sup> Bâl dxuhch nehx rzobdiidz mod-gaya no' la'd lo guetzy-rie' la, lâ güie' dxu we leeme, no lâ gyrusytzu de leeme, lehdy qytu' me. <sup>15</sup> Per di gydziadzyno la'd leeme, mazyg lâ cu xguïlríehñ me scâsy to rman gahc.

*Diidz ni dzigylux guehtzy*

<sup>16</sup> Crist gahc ni rgu' nó dzie tziaawy, gacno me la'd lehdy tzu la'd dzie tziaawy tiringahc no de gyreu. Crist ni rtzoo mdad tzu no gyre la'd.

<sup>17</sup> Naa we Pabl. Naa yo'by gazan ni ganin diux la'd nie' guetzy-rie' mod-rtzon gyre nie' dguehtzya' lehdy guieññ ziaadu de naa; ze we rzan. <sup>18</sup> Jesucrist ni rtzoo mdad nó, cu xla'y gyre la'd. Modé gacu.

**Zapoteco, Guevea de Humboldt NT**  
**Zapotec, Guevea de Humboldt: Zapoteco, Guevea de**  
**Humboldt NT (New Testament)**

copyright © 2019 Wycliffe Bible Translators, Inc.

Language: Guevea De Humboldt Zapotec

Contributor: Wycliffe Bible Translators, Inc.

All rights reserved.

2020-11-17

---

PDF generated using Haiola and XeLaTeX on 22 Feb 2024 from source  
files dated 29 Jan 2022

17fbc940-b18e-5406-acd3-79c87c6191a7